

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор
по образовательной деятельности

_____ А.А. Панфилов
« 27 » _____ 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ
(НЕМЕЦКИЙ)**

Направление подготовки: 40.04.01 *ЮРИСПРУДЕНЦИЯ*
Профиль/программа подготовки: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПРАВОВОГО
РЕГУЛИРОВАНИЯ
Уровень высшего образования: *МАГИСТРАТУРА*
Форма обучения: *ОЧНАЯ*

Семестр	Трудоем- кость, зач. ед./час.	Лекций, час.	Практич. занятий, час.	Лаборат. работ, час.	СРС, час.	Форма промежуточного аттестации (экзамен/зачет/зачет с оценкой)
1	2/ 72	-	36	-	36	зачёт
2	2/72		36		36	зачёт
Итого	4/144	-	72	-	72	Зачёт, зачёт

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью освоения дисциплины является практическое формирование языковой компетенции выпускников, т.е. обеспечение уровня знаний и умений, который позволит пользоваться иностранным языком в различных областях профессиональной деятельности, научной и практической работе, в общении с зарубежными партнерами, для самообразовательных и других целей. Наряду с практической целью, курс реализует образовательные и воспитательные цели, способствуя расширению кругозора студентов, повышению их общей культуры и образования, а также культуры мышления и повседневного и профессионального общения, воспитанию терпимости и уважения к духовным ценностям народов других стран.

Задачи освоения дисциплины:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере профессиональной и научной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления магистрантами профессиональной и научной деятельности на немецком языке в соответствии с их направлением, профилем;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности в условиях профессионального и научного общения;
- развитие у магистрантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения немецким языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе подбора и заполнения заявки на участие в конкурсе для получения гранта или прохождения стажировки по избранному направлению, а также написания научной работы на немецком языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции» (немецкий) реализуется в рамках базовой части обязательных дисциплин учебного плана.

Пререквизиты дисциплины: «Иностранный язык» (немецкий) в рамках освоения основной образовательной программы подготовки магистров. Дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции» (немецкий) тесно связана с дисциплинами профессиональной направленности данного направления подготовки.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Планируемые результаты обучения дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

Код формируемых компетенций	Уровень освоения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине характеризующие этапы формирования компетенций (показатели освоения компетенции)
1	2	3
<p>ОК-3 Способен совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень</p>	<p><i>Частичное</i></p>	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - причины, которые влияют на уровень культуры мышления личности; - основные принципы и законы развития культуры мышления; - основные методы, способы и средства повышения интеллектуального и общекультурного уровня. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - организовать работу по развитию интеллектуального и общекультурного уровня; - анализировать научную информацию; - осуществлять сравнительный анализ различных теоретических утверждений и обобщений; - формулировать проблемы, выдвигать гипотезы и проверять их; - формировать и аргументированно защищать собственную позицию; - выявлять междисциплинарные связи получаемых знаний; - анализировать собственную деятельность и ее результаты, исходя из которых, умеет строить свое целеполагание, проектирование, программирование и коррекцию своих действий. <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - продвинутыми приемами мыслительной деятельности (выявление причинно-следственных связей, выдвижение гипотез и т.п.); - технологиями приобретения и использования знаний для повышения интеллектуального и общекультурного уровня; - методикой самостоятельного изучения и анализа, навыками самооценки, самоконтроля и саморазвития. - навыками рефлексии, т.е. способен критически оценивать полученные результаты и делать соответствующие выводы.
<p>ОК-4 Способен свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения</p>		<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные правила, понятия и категории русского и иностранного языков - основные понятия риторики: предмет, тема, тезис, аргумент, опровержение. - основные качества речи: ясность, точность, уместность, лаконичность, (образность) - основные понятия теории делового общения;

		<ul style="list-style-type: none"> - структуру делового общения, - особенности организации деловых переговоров; - пути разрешения конфликтных ситуаций в деловом общении; - деловой этикет; - особенности коммуникации с представителями других наций, рас. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - исследовать логическую цепочку рассуждений и высказываний, делать соответствующие выводы; - анализировать и оценивать позицию собеседника; - оценивать коммуникативную ситуацию; - продумывать наиболее подходящие для достижения поставленной цели средства; - формулировать достижимую в рамках определенной коммуникативной ситуации цель официально-делового общения; - составлять деловые письма, аннотации к проектам, доклады на конференции и статьи на иностранном языке, общаться с иностранными коллегами на общекультурные и профессиональные темы; - экспериментировать со словом и демонстрировать владение различными системами аргументации; - демонстрировать оригинальность мышления, последовательность и точность своих высказываний; - находить компромиссное решение в проблемных ситуациях; <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами и средствами логической аргументации собственной точки зрения по конкретному вопросу в рамках делового общения; - способностью передавать информацию в связных, логичных и аргументированных высказываниях; - навыками построения межличностной коммуникации в официально-деловом общении; - навыками разрешения конфликтных ситуаций в деловом общении; - навыками делового общения в профессиональной и научной сферах на русском и иностранном языке в устной и письменной формах.
--	--	--

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации

				Лекции	Практические занятия	Лабораторные	СРС		(по неделям семестра)
1	Тема 1. Введение в профессиональную деятельность.	1	1-6		12		12	6/50%	рейтинг-контроль №1
2	Тема 2. Чтение, перевод, обсуждение и реферирование научно-популярных, публицистических и научных текстов по темам направления подготовки.	1	7-12		12		12	6/50%	рейтинг-контроль №2
3	Тема 3. Письменная научная коммуникация. Написание статей и тезисов.	1	13-20		12		12	6/50%	рейтинг-контроль №3
Всего за 1 семестр					36		36	18/50%	зачёт
4	Тема 4. Прокурорский надзор	2	1-6		12		12	6/50%	рейтинг-контроль №1
5	Тема 5. Осуществление юридического сопровождения	2	7-12		12		12	6/50%	рейтинг-контроль №2
6	Тема 6. Уголовный кодекс РФ	2	13-20		12		12	6/50%	рейтинг-контроль №3
Всего за 2 семестр					36		36	18/50%	зачёт
Наличие в дисциплине КП/КР		1-2			-				
Итого по дисциплине		1-2			72		72	18/50%	зачёт, зачёт

Содержание практических занятий по дисциплине

I СЕМЕСТР

Тема 1. Введение в профессиональную деятельность.

Особенности профессиональной деятельности в сфере юриспруденции. Основные понятия. Факторы успешности в профессии.

Грамматика: Модальные глаголы. Пассив состояния (Zustandspassiv).

Тема 2. Чтение, перевод, обсуждение и реферирование научно-популярных, публицистических и научных текстов профессиональной направленности.

Изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение аутентичных текстов научно-популярного и публицистического стиля по темам направления подготовки. Чтение научных статей, аннотаций, тезисов, библиографических описаний в пределах

изученной профессиональной тематики. Чтение деловой переписки в пределах тематики, связанной с осуществлением научной деятельности. Изложение содержания прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата.

Грамматика: Инфинитив, инфинитивные обороты.

Тема 3. Письменная научная коммуникация. Написание статей и тезисов.

Сбор информации и написание аннотации. План статьи. Оформление, особенности стиля изложения статей и тезисов. Составление тезисов доклада. Написание научной статьи с соблюдением орфографических и морально-этических норм научного стиля.

Грамматика: Инфинитив в сочетании с sein и haben. «Глагол lassen».

II СЕМЕСТР

Тема 4. Прокурорский надзор

Правовая защита граждан средствами прокурорского надзора. Соблюдение прав и свобод человека. Защита социальных прав граждан. Прокурорский надзор за соблюдением трудовых прав граждан.

Грамматика: Сослагательное наклонение (Konjunktiv). Präsens Konjunktiv. Präteritum Konjunktiv. Употребление Konjunktiv.

Тема 5. Осуществление юридического сопровождения

Юридические консультации. Ассоциация адвокатов России. Помощь юриста. Трудовые конфликты.

Грамматика: Предлоги. Местоименные наречия.

Тема 6. Уголовный кодекс РФ

Применение норм законодательства на практике. Регулирование взаимоотношений физических лиц друг с другом и с государственной правоохранительной системой.

Правонарушение, имеющее признаки преступления.

Грамматика: Пунктуация в простом и сложном предложении.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В преподавании дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» (немецкой) используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

- Групповая дискуссия (темы №1-6);
- Ролевые игры (темы № 1);
- Разбор конкретных ситуаций (темы 2, 4, 6);

- Защита презентаций (темы № 4-6);
- Контрольные работы (темы № 1-6).

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Текущий контроль успеваемости (рейтинг-контроль 1, рейтинг-контроль 2, рейтинг-контроль 3).

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины проводится в виде зачёта в первом семестре и втором семестре.

I СЕМЕСТР

Рейтинг-контроль № 1

Лексико-грамматическое задание по темам «Инфинитив», «Инфинитивные обороты», «Инфинитив в сочетании с *sein* и *haben*», «Глагол *lassen*».

Рейтинг-контроль № 2

Написание аннотации или реферата по прочитанному тексту профессиональной направленности.

Рейтинг-контроль № 3

Написание научной статьи на немецком языке по актуальной теме направления подготовки.

ЗАЧЁТ

Содержание зачёта

- 1. Задание письменной части включает: лексико - грамматический тест*
- 2. Задание устной части включает:*
 - Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.
 - Моделирование ситуации по одной из пройденных тем (составление диалогического высказывания).
 - Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (прослушивание 2 раза) с последующей передачей прослушанного текста или выполнение теста по прослушанному тексту.

Примерные ситуации для составления диалога

1. Встреча иностранной делегации в аэропорту. Возможные коммуникативные ситуации:

- встреча коллеги из Берлина (участники: представитель фирмы-партнёра, переводчик);
- встреча большой делегации представителей потенциальной фирмы-партнёра из Франкфурта-на-Майне (участники: представитель областной администрации, переводчик, руководитель делегации, участники делегации);
- встреча представителя немецкого концерна (участники: представитель русской фирмы, переводчик, представитель концерна).

2. Представьте, что Вам звонит Ваш деловой партнер из Германии, который собирается приехать к Вам командировку. Выполните следующие действия: спросите на немецком языке, какого числа он собирается приехать; спросите, когда прибывает его рейс, и пообещайте встретить его в аэропорту; спросите, не заказать ли ему номер в гостинице, и пожелайте ему приятного пути; сформулируйте фразу для заказа двухкомнатного номера в гостинице сроком на четверо суток со вторника, 18 ноября, по пятницу, 21 ноября, включительно.

ВИДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

(Темы 1-3)

- Чтение и перевод текстов по темам профессиональной направленности с сайтов периодических изданий, размещенных в сети Интернет (de-portal.com).
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий.
- Определение главной мысли прочитанного текста, составление плана текста, написание своего мнения относительно вопросов, поднятых в прочитанном тексте.
- Выполнение лексико-грамматических упражнений по темам семестра.
- Подготовка к контрольным работам/тестированию («Инфинитив», «Инфинитивные обороты»).
- Подготовка устного монологического высказывания по темам занятий (объем высказывания – 15-20 предложений).
- Изучение речевого этикета, видов переписки, структуры и лексики делового письма (см. Марычева Е.П., Плешивцева Р.Н. Деловой немецкий: учебное пособие по немецкому языку/ – ВлГУ, 2008).
- Создание презентации по темам направления подготовки.
- Написание тезисов доклада.
- Написание научной статьи с соблюдением орфографических и морально-этических норм научного стиля.

II СЕМЕСТР

Рейтинг-контроль № 1

Защита презентации по одной из тем: «Актуальные проблемы юриспруденции», «Перспективы развития направления подготовки», «Великие ученые, работающие в области юриспруденции».

Рейтинг-контроль № 2

Подготовка доклада для обсуждения одной из предложенных тем: «Юридические фирмы (консультации)», «Трудовые конфликты», «Споры по жилищным вопросам».

Рейтинг-контроль № 3

Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого языка на русский.

ЗАЧЁТ

1. *Задание письменной части включает:*

- Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого на русский язык, объемом 1200 п.зн.

2. *Задание устной части включает:*

- Краткое изложение на немецком языке текста профессиональной направленности (объемом 800-1000 печатных знаков)
- Защита презентации по одной из предложенных тем

Примерные темы презентаций:

1. Местные законодательные и исполнительные органы.
2. Прокурорский надзор.
3. Ассоциация адвокатов России.
4. Уголовный кодекс РФ.

ВИДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

(Темы 4-6)

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий.
- Чтение и перевод текстов по темам профессиональной направленности с сайтов периодических изданий, размещенных в сети Интернет (de-portal.com).
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия.
- Письменный перевод специальных, научных и технических текстов, соблюдая эквивалентность перевода, не нарушая адекватность перевода; оптимально компенсируя

потери при переводе; употребляя контекстуальные замены; различая многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке.

- Подготовка устного монологического высказывания по темам семестра.
- Выполнение лексико-грамматических упражнений.
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по теме «Сослагательное наклонение (Konjunktiv)».
- Изложение содержания текстов большого объема на русском и немецком языках (реферирование/пересказ).
- Подготовка презентации по темам «Презумпция невиновности», «Организованная преступность», «Наука и образование: возможности карьерного роста молодого специалиста».

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ	
		Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ в соответствии с ФГОС ВО	Наличие в электронной библиотеке ВлГУ
1	2	3	4
Основная литература			
1. Арсеньева Е. А., Марычева Е. П. Немецкий язык. Лексико-грамматические тесты и проверочные работы (рейтинг-контроль): учебное пособие, ВлГУ 2019	2019	-	http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7625
2. Марычева Е. П. Плешивцева Р.Н. Деловой немецкий: учебное пособие по немецкому языку. ВлГУ, 2008	2008		http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1265
3. Сулова Л. В., Марычева Е. П. Немецкий для юристов: учебное пособие по немецкому языку. ВлГУ, 2015	2015		http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/4406
Дополнительная литература			
1. Ачкевич В.А. Немецкий язык для юристов: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция» / В. А. Ачкевич, О. Д. Рустамова ; под редакцией И. А. Горшенёва.	2017		http://www.iprbookshop.ru/71101.html

— 4-е изд. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 407 с. — ISBN 978-5-238-01665-8			
2. Мелихова Н.В., Евтеев С.В., Крашенинников А.Ю. - Немецкий язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие по общественно-политической тематике и газетной лексике. Уровень В 2 / : МГИМО, 2011.	2011		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806169.html
3. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс]: учебник. / - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012	2012		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507142.html
4. Соболев С. Einführung in die deutsche Rechtssprache und die Berufskommunikation: Введение в немецкий язык права и профессиональную коммуникацию / - М.: Статут, 2016. - 207 с.: ISBN 978-5-8354-1226-6	2016		http://znanium.com/catalog/product/652989

7.2 Периодические издания

Blätter für deutsche und Internationale Politik <https://www.blaetter.de/>

<https://www.spiegel.de/>

7.3 Интернет-ресурсы

<http://www.blaetter.de/>

<https://www.focus.de/>

<http://www.multitrans.ru>

<http://www.lingvo.ru/lingvo>

<http://www.translate.ru>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.


Практические занятия проводятся в учебных аудиториях в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

Рабочую программу составил


_____ Е.П. Марычева

Рецензент

Доцент кафедры профессиональной
языковой подготовки ВЮИ ФСИН России,
к.ф.н.


_____ А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 10 от 27.06.2019 года

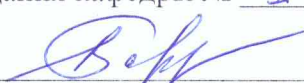
Зав. кафедрой ИЯПК  _____ Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической
комиссией направления 40.04.01 «Юриспруденция»

Протокол № 4 от 24.06.19 года

Председатель комиссии  _____ И. Д. Борисова

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на 2020/2021 учебный год
Протокол заседания кафедры № 1 от 24.08.20 года
Заведующий
кафедрой 

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года
Заведующий
кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года
Заведующий
кафедрой _____